

"FOURTEEN STATIONS"/"HEY YUD DALET"

הַיָּד

KADDISH

AUSCHWITZ-BIRKENAU

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba
Glorified and sanctified be God's great name

BABI YAR

בְּעֵלְמָא דִּי־בְרָא בְרֵעֵיתָהּ וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ

b'al-ma di-v'ra chir-u-tei, v'yam-lich ma-lchu-tei
throughout the world whose creation God willed. May He establish His kingdom

BUCHENWALD

בְּחַיֵּי־חַוֵּי וּבְיוֹמֵי־חַוֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל

b'cha-yei-chon u-v'yo-mei-chon u-v'cha-yei d'chol beit Yis-ra-eil,
in our own day, in our own lives, and in the life of the entire house of Israel,

BELZEC

בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנָא קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

ba-a-ga-la u-viz-man ka-riv, v'imru: A-mein.
speedily and soon; and let us say, Amen

BERGEN-BELSEN

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמָא:

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach l'a-lam u-l'al-mei al-ma-ya.
May His great name be blessed forever and to all eternity.

GROSS-ROSEN

יִתְבָּרַךְ וַיְשַׁתְּבַח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמַם וַיִּתְנַשֵּׂא

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach v'yit-pa-ar, v'yit-ro-mam, v'yit-na-sei,
Blessed and praised, glorified and exalted, extolled

DACHAU

וַיִּתְסַבֵּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא.

v'yit-ha-dar, v'yit-a-leh, v'yit-ha-lal sh'mei d'kud'sha, b'rich hu,
and honored, adored and lauded be the name of the Holy One, blessed be He,

CHELMNO

לְעֵלָא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא

L'ei-la min kol bir-cha-ta v'shi-ra-ta,
beyond all the blessings and hymns,

TREBLINKA

תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא

tush-b'cha-ta v'neh-che-ma-ta
praises and consolations

MAUTHAUSEN

דְּאָמְרוּ בְּעֵלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

da-a-mi-ran b'al-ma, v'im-ru: A-mein
that are ever spoken in the world; and let us say, Amen

MAIDANEK

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שַׁמַּיָּא

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya
May there be abundant peace from heaven,

SOBIBOR

וְחַיִּים עִלְיָנֵנוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

v'cha-yim, a-lei-nu v'al kol Yis-ra-eil, v'im-ru: A-mein.
and life, for us and for all Israel; and let us say, Amen

RAVENSBRUCK

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו

O-seh sha-lom bim-ro-mav,
He who causes peace to reign in His high heavens,

STUTTHOF

הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עִלְיָנֵנוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu v'al kol Yis-ra-eil, v'im-ru: A-mein.
may He cause peace for us and for all Israel; and let us say Amen.